

国
学
大
书
院

三秦出版社

声律启蒙弟子规幼学琼林

莘莘学子数百年间广为习诵的启蒙书

云对雨雪对风晚照对晴空来
鸿对去燕宿鸟对鸣虫三尺剑
六钧弓岭北对江东人间清暑
殿天上广寒宫两岸晓烟杨柳
绿一园春雨杏花红



1-11941
125

三秦出版社

声律启蒙 弟子规 幼学琼林



精 美 插 图 本



〔清〕车万育
〔清〕李毓秀·著 赵卫华·译注
〔明〕程登吉

图书在版编目(CIP)数据

声律启蒙 / (清) 车万育著; 赵卫华译注.

—西安: 三秦出版社, 2007.7

(国学大书院)

本书与“弟子规 / (清) 李毓秀著·幼学琼林 /

(明) 程登吉著”合订

ISBN 978-7-80546-306-3

I. 声… II. ①车… ②赵… III. 汉语—

古代—启蒙读物 IV. H194.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字

(2007) 第 095881 号



书 名 声律启蒙·弟子规·幼学琼林

作 者 [清] 车万育 [清] 李毓秀
[明] 程登吉著 赵卫华译注

责 编 贺金娥

封面设计 陈 非

内文制作 火云鹤

策 划 以 洋 忠 平

法律顾问 沙庆超



出版发行 三秦出版社

地 址 西安市北大街 147 号

电 话 (029) 87205106

邮政编码 710003

经 销 全国新华书店

印 刷 西安新华印务有限公司

开 本 787 × 1092 1/16

印 张 19.5

插 页 4

字 数 450 千字

版 次 2007 年 7 月第 1 版

印 次 2007 年 7 月第 1 次印刷

标准书号 ISBN 978-7-80546-306-3

定 价 19.80 元



版权所有, 侵权必究

凡有缺页、倒页、脱页, 可与工厂直接调换。

联系电话: 029-84273850

前言

诗词和对联是中国古代重要的文学形式，两千年多来一直薪火相传，至今仍具有强大的生命力。在古代，自私塾的幼童起，就开始这种文学修养的训练，对声调、音韵、格律等都有严格的要求。因此，一些声律方面的著作也应运而生，而其中清朝康熙年间车万育所作的《声律启蒙》，则是其中较有代表性的一种。车万育，字双亭，号鹤田，湖南邵阳人。康熙甲辰进士，官至兵科给事中。

《声律启蒙》是一部谈诗韵的著作，是儿童学作诗的启蒙读物，在众多的同类作品中，因其内容丰富平实、语言典雅活泼而独树一帜。《声律启蒙》按韵分编，包罗天文、地理、花木、鸟兽、人物、器物、成语、典故、史实等的虚实应对，从单字到双字、三字对、五字对、七字对到十一字对，文字优美，节奏明快，琅琅上口，从中可以得到语音、词汇、修辞的训练，对于不同文化程度的读者了解、欣赏、学习掌握对联这种文学形式极有帮助。此外，由于《声律启蒙》一书每则对联中大量集典，有利于读者“速成”地掌握一定数量的史实典故，具有较强的可读性。大概正是因为这一点，《声律启蒙》作为学写诗词的入门书流传久远不衰。

《弟子规》，清代康熙时山西绛州人李毓秀所作。李毓秀，字子潜，平生只考中秀才，以教书为生。李毓秀根据传统对童蒙的要求，也结合他自己的教书实践，写成了《训蒙文》，后来经过贾有仁修订，改名《弟子规》。

《弟子规》以《论语·学而》中的“弟子入则孝，出则弟，谨而信，泛爱众，而亲仁。行有余力，则以学文”开篇，以三字韵语的文字形式，对儿童言语行动提出要求，教以应该怎样待人处世，其核心思想是孝弟仁爱。

《弟子规》是启蒙养正，教育子弟谦恭自律，善待亲朋，近贤远佞，养成忠厚家风的最佳启蒙读物。全篇分为五个部分加以撰述，具体列举了为人子弟在家里和出门在外、待人接物以及求学过程中应有的礼仪与规范，特别讲述了家庭教育与生活教育。

《弟子规》浅显易懂，押韵顺口，内容又符合封建伦理，所以极有影响，清代后期成为广为流传的儿童读本和童蒙读物，与《三字经》、《百家姓》、《千字文》有同等影响。

中国一直流传一句话：“读了《增广》会说话，读了《幼学》走天下。”连一代伟人毛泽东也能熟背《幼学琼林》，足见《幼学琼林》的影响力之大。

《幼学琼林》初为明人程登吉编著，本名《幼学须知》，又称《成语考》、《故事寻源》，清人邹圣脉作了增补，改名为《幼学琼林》，也叫《幼学故事琼林》。程登吉，字允升，西昌人。生平不详。

“琼林”二字在书名中有两种意思：一是源于唐德宗时皇家内库之一的琼林库，寓意本书之典故收罗宏富，堪称典故宝库。二是源于宋代的琼林苑，皇帝在琼林苑设宴款待新科进士，后遂以“琼林”比喻中进士，寓意学童要努力读书，早日金榜题名。

《幼学琼林》集天文地理、历史人物、典籍制度、生老病死、婚丧嫁娶、鸟兽花木、朝

廷体制、文事科第等与人息息相关的日常生活知识于一体，内容广博，包罗万象。它是我国古代蒙学中影响最大，编得最好的读本之一，堪称中国古代的一部百科全书。

本书编排严谨，校点精当，并配以精美的插图，以达到图文并茂、生动形象的效果。此外本书版式新颖，设计考究，双色印刷，装帧精美，除供广大读者阅读欣赏外，更具有极高的研究、收藏价值。

编 者

2007年7月

前

言

目 录

声 律 启 蒙

卷上（上平声）

- 一 东
- 二 冬
- 三 江
- 四 支
- 五 微
- 六 鱼
- 七 虞
- 八 齐
- 九 佳
- 十 灰
- 十一 真
- 十二 文
- 十三 元
- 十四 寒
- 十五 删

卷下（下平声）

- / 2 一 先 /42
- / 4 二 萧 /45
- / 7 三 肴 /48
- / 9 四 豪 /51
- /12 五 歌 /53
- /13 六 麻 /56
- /16 七 阳 /58
- /18 八 庚 /61
- /21 九 青 /64
- /24 十 蒸 /66
- /26 十一 尤 /68
- /29 十二 侵 /71
- /32 十三 覃 /74
- /35 十四 盐 /77
- /38 十五 咸 /80

弟 子 规

- 一、总 序 /84
- 二、入则孝出则悌 /84
- 三、谨而信 /89
- 四、泛爱众而亲仁 / 95
- 五、行有余力，则以学文 /100

幼学琼林

卷一

天文
地輿
岁时
朝廷
文臣
武职

卷二

祖孙父子
兄弟
夫妇
叔侄
师生
朋友宾主
婚姻
妇女
外戚
老幼寿诞
身体
衣服

卷三

/104 人事 /209
/111 饮食 /227
/117 宫室 /231
/125 器用 /236
/128 珍宝 /242
/137 贫富 /247
疾病死丧 /251

卷四

/143 文事 /259
/149 科第 /266
/154 制作 /270
/159 技艺 /274
/161 讼狱 /279
/165 释道鬼神 /283
/172 鸟兽 /289
/177 花木 /301
/184
/187
/192
/203

声律启蒙

声
律
启
蒙

卷上（上平声）

一 东

【原文】 云对雨，雪对风，晚照对晴空。来鸿对去燕，宿鸟对鸣虫。三尺剑^[1]，六钧弓^[2]，岭北对江东。人间清暑殿^[3]，天上广寒宫^[4]。两岸晓烟杨柳绿，一园春雨杏花红。

【注释】 [1] 三尺剑：古代佩剑长约三尺，故称三尺剑。[2] 六钧弓：指拉力较强的弓。钧，古代重量单位，三十斤为一钧。[3] 清暑殿：殿名，在洛阳。[4] 广寒宫：神话传说中的月宫。

汉高祖刘邦



高祖斩蛇



【译文】 云和雨相对，雪和风相对，晚上的夕阳和晴朗的天空相对。飞来的大雁和离去的燕子相对，回巢的鸟儿和低鸣的虫子相对。三尺长的剑，六钧重的弓，岭北和江东相对。人间有消夏的清暑殿，天上有凄冷的广寒宫。两岸晨雾弥漫，杨柳翠绿，一园春雨霏霏，杏花艳红。

【原文】 两鬓风霜，途次早行之客；一蓑烟雨，溪边晚钓之翁^{〔1〕}。沿对革^{〔2〕}，异对同，白叟对黄童^{〔3〕}。江风对海雾，牧子对渔翁。颜巷陋^{〔4〕}，阮途穷^{〔5〕}，冀北对辽东。

【注释】 〔1〕途次：途中。蓑：蓑衣，用草编成的雨具。〔2〕沿：沿袭。革：变革。〔3〕黄童：黄发孩童也。白叟：白发老人也。〔4〕颜巷陋：颜回，字子渊，又称颜渊，孔子的弟子。贫居陋巷，簞食瓢饮，而不改其乐。〔5〕阮途穷：阮籍，三国时人。常率意独驾，车迹所穷，辄恸哭而返。

【译文】 两鬓斑白，清晨就有急于赶路的人了。傍晚烟雨迷蒙，老翁身披蓑衣在溪水边垂钓。沿续和变革相对，差异和相同相对，白发老翁和黄口小儿相对。江风和海雾相对，牧童和渔翁相对。颜回甘居陋巷，阮籍哭于途穷，冀北和辽东相对。



颜
渊

【原文】 池中濯足水^{〔1〕}，门外打头风。梁帝讲经同泰寺^{〔2〕}，汉皇置酒未央宫^{〔3〕}。尘虑萦心^{〔4〕}，懒抚七弦绿绮^{〔5〕}；霜华满鬓，羞看百炼青铜^{〔6〕}。贫对富，塞对通，野叟对溪童。鬓皤对眉绿^{〔7〕}，齿皓对唇红。

【注释】 〔1〕濯：洗。〔2〕同泰寺：寺庙名。梁武帝常与高僧讲佛经于同泰寺，时天雨宝花纷纷而下。〔3〕未央宫：宫殿名，在长安。汉高祖刘邦已定天下，置酒未央宫宴群臣，见群臣礼数甚严，乃曰：“吾今日始知天子之尊也。”〔4〕尘虑：世间的烦恼之事。萦，旋绕。〔5〕绿绮：琴名，这里泛指古时名琴。汉代傅玄《琴赋序》：“楚王有琴曰‘绕梁’，司马相如有‘绿绮’，蔡邕有‘焦尾’，皆名器也。”〔6〕青铜：古时用青铜磨制的镜子。〔7〕皤：白也。

【译文】 池中水可以浴足，迎面的风往往打头。梁武帝曾在同泰寺讲经谈佛，汉

高祖曾在未央宫宴请功臣。世间烦恼事，萦绕心头，懒得抚弄七弦绿琴。鬓角生满白发，不敢对着青铜镜梳妆。贫穷和富有相对，阻塞和畅通相对，山林老翁和溪边幼童相对。鬓间白发和乌黑眉毛相对，洁白的牙齿和鲜艳的红唇相对。

△以上对句中，风、空、虫、弓、东、官、红、翁、同、童、穷、铜、通、融、虹等字，均属一东韵。

二 冬

【原文】 天浩浩，日融融，佩剑对弯弓。半溪流水绿，千树落花红。野渡燕穿杨柳雨，芳池鱼戏芰荷风^{〔1〕}。女子眉纤，额下现一弯新月^{〔2〕}；男儿气壮，胸中吐万丈长虹^{〔3〕}。

【注释】 〔1〕芰：菱角的一种，有四角。〔2〕新月：古人常把女人纤细的眉毛比喻为新月和晚山。〔3〕长虹：虹，天空之虹霓。此处比喻男子气魄之伟壮。

【译文】 天空广阔无边，日光和煦温暖，佩剑和弯弓相对，浅浅的溪水清澈碧绿，千树的丛林落英缤纷。乡村渡口，杨柳新绿，燕子穿飞在柔软纤细的枝条中，犹如在雨中翻飞。绿色的池塘里，清秀的荷花随风舞动，鱼儿欢快地在荷叶下游来游去。女子蛾眉纤细，额下似挂着一弯新月；男儿心胸宽广，胸中充满着凌云壮志。

【原文】 春对夏，秋对冬，暮鼓对晨钟。观山对玩水，绿竹对苍松。冯妇虎^{〔1〕}，叶公龙^{〔2〕}，舞蝶对鸣蛩^{〔3〕}。衔泥双紫燕，课蜜几黄蜂。春日园中莺恰恰^{〔4〕}，秋天塞外雁雍雍^{〔5〕}。

【注释】 〔1〕冯妇虎：晋国一姓冯的妇人，善于搏虎。〔2〕叶公龙：叶公子高十分喜欢龙，房间衣服都装饰龙图。真龙听说，便来拜访他，叶公一见吓得落荒而逃。后常用“叶公好龙”讽刺言行不一的人。〔3〕蛩：即蟋蟀。〔4〕恰恰：莺叫声。〔5〕雍雍：雁鸣声。

【译文】 春天和夏天相对，秋天和冬天相对，傍晚的鼓声和早晨的钟声相对。观山和玩水相对，绿竹和苍松相对。冯妇空手搏击老虎，叶公并非喜欢真龙。飞舞的蝴蝶和鸣叫的蟋蟀相对。一对紫燕正忙着衔泥筑巢，几只黄蜂正忙着采集花蜜。春天园中黄莺恰恰啼叫，秋天塞外大雁雍雍鸣叫。

【原文】 秦岭云横，迢递八千远路^{〔1〕}；巫山雨洗，嵯峨十二危峰^{〔2〕}。明对暗，淡

对浓，上智对中庸。镜奁对衣笥^{〔3〕}，野杵对村舂^{〔4〕}。花灼灼，草蒙茸，九夏对三冬。

【注释】〔1〕迢递：形容路途遥远。〔2〕嵯峨：山体高大巍峨的样子。〔3〕上智：至上之智慧。中庸：平常，一般。奁：镜匣。笥：衣箱。〔4〕杵：舂米之具。捣衣之木槌迹称杵。

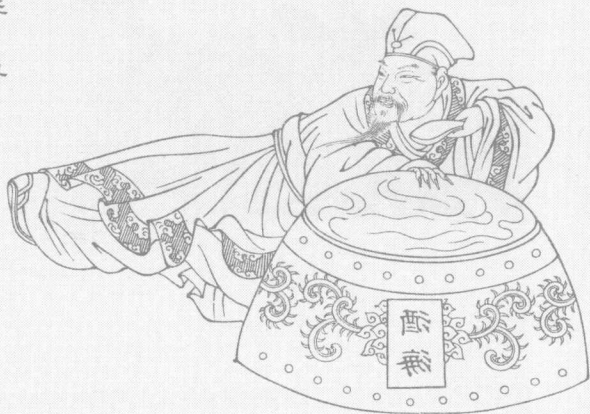
【译文】秦岭连绵起伏，遥遥八千里路远，巫山常被雨水洗刷，十二座高峰山势高峻。明亮和黑暗相对，淡薄和浓厚相对，聪明和平庸相对，镜匣和衣柜相对，野杵和村舂相对。花朵光采艳丽，小草细嫩杂乱，九夏和三冬相对。

【原文】台高名戏马^{〔1〕}，斋小号蟠龙^{〔2〕}。手擘蟹螯从毕卓^{〔3〕}，身披鹤氅自王恭^{〔4〕}。五老峰高^{〔5〕}，秀插云霄如玉笔；三姑石大^{〔6〕}，响传风雨若金镛^{〔7〕}。仁对义，让对恭^{〔8〕}，禹舜对羲农^{〔9〕}。

【注释】〔1〕戏马：台名，在江苏彭城（今铜山县）。〔2〕蟠龙：斋名。晋人桓温起斋，画龙于其上，号为蟠龙斋。〔3〕擘：用拇指分开。毕卓：东晋官员，嗜酒如命，因饮酒耽误公务被革职。〔4〕氅：用羽毛制成的披风。〔5〕五老峰：庐山南部尽处之高峰。峰势突兀凌霄，形如五老人骈肩而立，故名。〔6〕三姑石：江西赣州西南有南康县，境内有三姑石，响声若金镛。〔7〕金镛：铜制大钟。〔8〕让：谦虚礼让。恭：恭敬。〔9〕禹、舜、羲、农：大禹、尧舜、伏羲、神农皆古代贤君。

【译文】铜山的高台叫项羽戏马台，东晋大将桓温的居室叫蟠龙斋。东晋的毕卓喜欢一手拿蟹螯，一手持酒杯，东晋的王恭曾经在雪中身披鹤氅，驾车出行。庐山上的王老峰高耸入云，象五支玉笔插入云霄；江西南康县的三姑石敲击发出的声音，如洪钟穿透风雨。仁厚和义气相对，礼让和恭敬相对，夏禹、虞舜和伏羲氏、神农氏相对。

毕卓

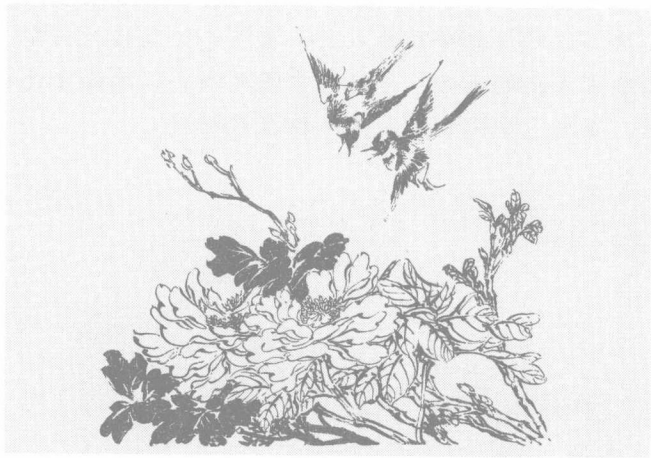


【原文】 雪花对云叶^{〔1〕}，芍药对芙蓉。陈后主^{〔2〕}，汉中宗^{〔3〕}，绣虎对雕龙^{〔4〕}。柳塘风淡淡，花圃月浓浓。春日正宜朝看蝶，秋风那更夜闻蛩。战士邀功，必借干戈^{〔5〕}成勇武；逸民^{〔6〕}适志，须凭诗酒养疏慵。

【注释】 〔1〕云叶：黄帝与蚩战于涿鹿之野，常有五色彩云止于帝上，金枝玉叶，有花之象。〔2〕陈后主：南朝陈后主，名叔宝，字元秀，在位七年为隋所灭。〔3〕汉中宗：西汉宣帝刘询，汉武帝曾孙。〔4〕绣虎：曹植七步成诗，人号绣虎。意思是说他的诗文富于文采而风骨遒劲。雕龙：指南朝刘勰所撰的《文心雕龙》。后多比喻善于文辞或文采华美。〔5〕干戈：古兵器，干者，盾也；戈者，平头戟。〔6〕逸民：节行超逸之民。慵：懒也。

【译文】 纷飞的雪花和空中的五色祥云相对，芍药花和芙蓉花相对。南朝时陈朝后主陈叔宝，汉武帝曾孙西汉宣武帝刘询，三国时曹操的儿子曹植，人称“绣虎”，南朝时的刘勰人称“雕龙”。池塘岸上，柳枝在微风中摇曳，蒙蒙月色笼罩了整个花园。阳春三月，正好欣赏花丛中翩翩起舞的蝴蝶，秋风起时，哪经得起半夜听到将要死去的蟋蟀的鸣叫。作为战士，若想建功立业，获取功名，只有持枪沙场，奋勇杀敌；失意、安闲的人只有在酒意诗兴中暂时忘却现实的烦恼。

△以上对句中，冬、钟、松、龙、蛩、蜂、雍、峰、浓、庸、春、茸、恭、鏞、农、蓉、宗、功、慵等字，均属二冬韵。



三 江

【原文】 楼对阁，户对窗，巨海对长江。蓉裳对蕙帐^{〔1〕}，玉斝对银缸^{〔2〕}。青布幔^{〔3〕}，碧油幢^{〔4〕}，宝剑对金缸。

【注释】 〔1〕 蓉裳：集芙蓉以为裳。借指隐者的服装。蕙帐：用蕙草编结的帐子，借指隐者的帐幔。蕙，一种香草。〔2〕 玉斝：古代玉杯。银缸：即灯。〔3〕 幔：帐幔。〔4〕 幢：军幕。

【译文】 楼和阁相对，户和窗相对，浩瀚的大海和滚滚的长江相对。蓉裳和蕙帐相对，玉制的酒器和银制的灯盏相对。青色的布幔，碧绿的油幢，青绿色的油布帷幕，锋利的宝剑和金色的酒缸相对。

【原文】 忠心安社稷^{〔1〕}，利口覆家邦。世祖中兴延马武^{〔2〕}，桀王失道杀龙逢^{〔3〕}。秋雨潇潇，慢烂黄花都满径；春风袅袅^{〔4〕}，扶疏绿竹正盈窗^{〔5〕}。



【注释】 〔1〕 社稷：古代祭土地神和谷神的神坛，借指国家。〔2〕 延马武：延，请也。马武，东汉人，后归光武帝，屡为军锋，力战无前。〔3〕 桀王：夏末暴君。龙逢：龙逢仕桀，因直谏被杀。〔4〕 袅袅：微风吹动状。〔5〕 扶疏：枝叶茂盛。盈：满。

【译文】 上下一心，团结一致可以安定国家，巧言令色，满口是非，却能颠覆国家。东汉光武帝刘秀是仁义之君，能使开国将领马武发挥才能，夏朝的残暴之君夏桀，杀掉直言进谏的臣子龙逢。秋风冷雨，黄花飘落，铺满山路，微微的春风，茂盛的绿竹正遮挡住窗户。

【原文】 旌对旆^[1]，盖对幢^[2]，故国对他邦。千山对万水，九泽对三江。山岌岌^[3]，水淙淙^[4]，鼓振对钟撞。清风生酒舍，白月照书窗。阵上倒戈辛纣战^[5]，道旁系剑子婴降^[6]。

【注释】 [1] 旌：古代用五色羽毛装饰的旗子。旆：末端形状似燕尾分两叉的旗子。[2] 盖：车盖，遮阳之华盖，状如伞。幢：此指车帘。[3] 岌岌：山势高耸。[4] 淙淙：水流声。[5] 倒戈：临阵反戈，自相攻击。辛：辛甲，亦称辛公甲，商朝臣子，事纣凡七十五谏而不听，后投周。[6] 系剑：汉高祖刘邦元年十月，秦王子婴素车白马，系剑于道旁以降。

【译文】 旌和旆相对，车盖和帷幔相对，故国和他邦相对。千山和万水相对，众多湖泽和许多大江相对，山势高耸，流水淙淙，敲鼓声和撞钟声相对。清风下，酒舍中谈笑风生，月光下，书窗学子秉烛夜读。武王伐纣时，纣王的士兵纷纷掉转兵器为西周的军队开路，刘邦攻破咸阳时，秦朝皇帝子婴把剑系在脖子上，将玉玺、符节等象征皇权的东西放在路边，率群臣投降。

【原文】 夏日池塘，出没浴波鸥对对；春风帘幕，往来营垒燕双双。铢对铤^[1]，只对双，华岳对湘江^[2]。朝车对禁鼓^[3]，宿火对寒缸。青琐闼^[4]，碧纱窗，汉社对周邦。

【注释】 [1] 铢、铤：古时重量单位。[2] 华岳：西岳华山，在西安华阴县。[3] 禁鼓：古代宫中宵禁之鼓。[4] 青琐：古时门窗之饰。户边琐镂刻为连琐文而涂青也。闼：宫门。

【译文】 夏天的池塘里，鸥鸟成双成对游泳戏水，春风吹动帘幕，一双双燕子来来往往搭建泥巢。铢和铤相对，单和双相对，华岳和湘江相对。早朝时用的车和宫中宵禁时敲的鼓相对，隔夜的火和冰冷的烛台相对。刻有青色连环花纹的宫门，裱糊绿色窗纱的窗户，汉朝社稷和周代国邦相对。

【原文】 笙箫鸣细细，钟鼓响摐摐^[1]。主簿栖鸾名有览^[2]，治中展骥姓惟庞^[3]。苏武牧羊^[4]，雪屨餐于北海；庄周活鮒^[5]，水必决于西江。

【注释】 [1] 摐摐：撞击钟鼓之响声。[2] 主簿：官名。古时官府皆设主簿官。[3] 治中：官名。汉置治中从事史，为州之佐史，居中治事，主众曹文书，故名治中。[4] 苏武牧羊：汉武帝时，苏武以中郎将出使匈奴被扣留，后又流放北海牧羊，渴饮雪，饥吞毡，苦忍十九年，持节不屈。

[5] 庄周活鲋：庄子有一次外出，在一条车辙里发现一条鲋鱼。鱼请求庄子给他一些水维持生命，庄子表示要到吴越引西江水救鱼，鱼说：“等你回来时，直接到干鱼铺找我吧！”

【译文】 笙箫吹奏出的乐曲呜咽婉转，钟鼓敲出的巨响震彻四方。东汉时的仇览做主簿时，胸有鸾凤的志向，三国时的庞统做治中时，胸怀千里马的抱负。西汉时苏武出使匈奴时被扣，在北海牧羊，渴饮雪，饥吞毡。战国时庄周出行，车辙中发现鲫鱼，曾要引西江水救鱼。

△以上对句中，窗、江、帐、辆、幔、缸、邦、逢、降、双、拟、庞等字，均属三江韵。

四 支

【原文】 茶对酒，赋对诗，燕子对莺儿，栽花对种竹，落絮对游丝。四目颡^[1]，一足夔^[2]，鸬鹚对鹭鹭^[3]。半池红菡萏^[4]，一架白茶蘼^[5]。

【注释】 [1] 四目颡：颡，仓颡，黄帝史臣，传说仓颡有四目，汉字为仓颡所创。

[2] 夔：舜的臣子，舜说过“一夔足矣”，后人误认为夔只有一只脚。

[3] 鸬鹚：即八哥鸟。[4] 菡萏：荷花之别称。[5] 茶蘼：夏日开黄白色花。

【译文】 茶和酒相对，歌赋和吟诗相对，燕子和黄莺相对，栽花和种竹相对，飘落的柳絮和游动的蛛丝相对。苍颡有四只眼睛，夔只有一只脚，八哥和白鹭相对。荷花染红了半个池塘，茶蘼的白花开满藤架。

【原文】 几阵秋风能应候^[1]，一犁春雨甚知时。智伯恩深，国士吞变形之炭^[2]；羊公德大^[3]，邑人竖堕泪之碑^[4]。行对止，速对迟，舞剑对围棋。

【注释】 [1] 应候：与气候相应。[2] 国士：指战国时晋人豫让。《史记·豫让传》载，豫让初事范中行氏，无所知名，去而事智伯，甚见尊宠。后智伯为赵襄子所灭，豫让漆身，吞炭为哑，使开关不可复识，而欲刺襄子，为智伯报仇，不果，为襄子所获。问之，答曰：“智伯以国士遇我，我故国士报之。”[3] 羊公：指羊祜，晋时南城人，字叔子。晋武帝时都督荆州军事，镇襄阳。死后葬于岷山，百姓看到他的墓碑都会落泪，故称“堕泪碑”。[4] 邑人：同乡。

【译文】 凉风阵阵，预示着秋天的到来，春雨降落，梨花开满预示春天来临。晋国的智伯对豫让有知遇之恩，豫让甘愿吞炭变哑去为智伯报仇；西晋的

羊祜镇守荆州，深得百姓爱戴，百姓每次羊祜的墓碑都会潸然泪下。行动和停止相对，迅速和迟缓相对，舞剑和下棋相对。



【原文】 花笺对草字，竹简对毛锥^{〔1〕}。汾水鼎^{〔2〕}，岷山碑^{〔3〕}，虎豹对熊羆。花开红锦绣，水漾碧琉璃。去妇因探邻舍枣^{〔4〕}，出妻为种后园葵^{〔5〕}。

【注释】 〔1〕毛锥：毛笔。〔2〕汾水鼎：汉武帝于汾水得宝鼎。〔3〕岷山碑：即堕泪碑，见前“羊公”注。〔4〕去妇：汉时王吉的邻居家有枣树，王吉的妻子曾暗地里摘枣给王吉吃。王吉知道后，便休弃了妻子。〔5〕出妻：周时鲁人公仪休，生活俭朴，所吃蔬菜都是自己种植，所种的菜也都是些普通的日常蔬菜。而他的妻子，织布华美鲜艳，公孙休生气地说：“老百姓谁能买得起这种布？”便要休掉妻子。

【译文】 信纸和草字相对，竹简和毛笔相对。汾水中得到一个宝鼎，岷山里竖“堕泪碑”，虎豹和棕熊相对。花开时万紫千红，水流时流光异彩。汉朝王吉的妻子被休，是因为她摘了邻居家的枣，周时鲁人公仪休的妻子被休，是因为她种菜纺织，和百姓争利。

【原文】 笛韵和谐，仙管恰从云里降；橹声咿轧，渔舟正向雪中移。戈对甲，鼓对旗，紫燕对黄鹂。梅酸对李苦，青眼对白眉^{〔1〕}。

【注释】 〔1〕青眼：晋时阮籍能为青白眼，见人或以白眼，或以青眼。白眉：三国蜀汉宜城人马良，字季常，眉中有白毛。兄弟五人，并有才名，而良尤著，故乡里谚曰：“马氏五常，白眉最良。”

【译文】 笛声悠扬，如天外之音从云中飘落，船桨做响，渔船正驶向如雪般白茫